

B”H

*Eitz Chayim Hee: A Torah Commentary for Environmental Learning and  
Action*

## Hebrew/English Source Sheet

### Torah Portion of V’Zot Habracha

#### “Perfecting the World- the Vision of Shabbat”

**By Baruch Rock**

The sources are presented in the order they appear in the commentary

#### דברים לג:יח

ולזבולן אָמר, שמח זבולן בצאתך; ויששכר, באהליך

#### Deuteronomy 33:18

And to Zebulun he said: "Rejoice, Zebulun, in your departure, and Issachar, in your tents.

#### ישעיהו ב:ד

ושפט בין הגוים, והוכיח לעמים רבים; וכרתו חרבותם לאתים, וחניתותיהם למזמרות--לא-ישא גוי אל-גוי חרב, ולא-ילמדו עוד מלחמה.

#### Isaiah 2:4

And he shall judge between the nations and reprove many peoples, and they shall beat their swords into plowshares and their spears into pruning hooks; nation shall not lift the sword against nation, neither shall they learn war anymore.

#### משנה מסכת תמיד ז:ז

[ז,ז] השיר שהיו הלויים אומרים בבית המקדש: ביום הראשון, היו אומרים "לה', הארץ ומלואה" (תהילים כד,א). בשני, היו אומרים "גדול ה' ומהולל, מאוד" (תהילים מח,ב). בשלישי, היו אומרים "אלוהים, ניצב בעדת אל" (תהילים פב,א). ברביעי, היו אומרים "אל נקמות, ה'" (תהילים צד,א). בחמישי, היו אומרים "הרנינו, לאלוהים עוזנו" (תהילים פא,ב). בשישי, היו אומרים "ה' מלך, גאות לבש" (תהילים צג,א). בשבת, היו אומרים "מזמור שיר, ליום השבת" (תהילים צב,א)--מזמור שיר לעתיד לבוא, לעולם שכולו שבת מנוחה לחיי העולמים.

### **Mishna Tamid 7:4**

The song the Levites sang in the Holy Temple. On the first day (ie:Sunday) they said “to the Lord is the earth and its fullness” (Psalms 24:1) the second day they said “great is the Lord and praised very much” (Psalms 48:2) on the third day they said ...”G-d stands in the assembly of judges”(Psalms 82:1) on the fourth day they said “Lord, a jealous G-d” (Psalms 94:1) on the fifth day they said “sing to the Lord, our strength” (Psalms 81:2) on the sixth day they said “the Lord rules He has donned majesty” (Psalms 93:1) on the Sabbath they said “ a song of melody for the Sabbath day” (Psalms 92:1) a song for the future time, a world that is entirely Sabbath, and an eternal rest. (translation by Gideon Aronovich)

### **פרקי אבות ב:טז**

[טז] הוא היה אומר, לא עליך כל המלאכה לגמור, ולא אתה בן חורין ליבטל. אבל אם למדת תורה הרבה, נותנין לך שכר הרבה; ונאמן הוא בעל מלאכתך, שישלם לך שכר פעולתך. ודע, שמתן שכרן של צדיקים לעתיד לבוא.

### **Ethics of The Fathers 2:16**

He used to say: It is not incumbent upon you to complete the work; yet, you are not free to desist from it. If you have studied much Torah, a great reward will be given to you, for your Employer is trustworthy to reward you for your labor. And know that the reward of the righteous is in the time to come. (translation from moreshet.net)

### **ישעיהו ס:ג**

והלכו גוים, לאורך; ומלכים, לנגה זרחד.

### **Isaiah 60:3**

And nations shall go by your light and kings by the brilliance of your shine

**All English Translations from Judaica Press, available online at [www.chabad.org](http://www.chabad.org)**